

T07-252

លេខ/No: D25/30



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

**Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction**

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal

លេខ/No: 002/14-08-2006

Investigation

លេខ/No: 002/19-09-2007

The year two thousand seven, the month of October, the 31st day, at 10:20 hours at Srè Kruo ស្រែក្រូ វិល្លា

I, Monique SOKHAN, Investigator of the Extraordinary Chambers, having been assigned by Rogatory Letter of the Co-Investigating Judges, dated 5 October 2007,

Having seen the Law on the Establishment of the Extraordinary Chambers, dated 27 October 2004

Having seen Rules 24, 28, and 60 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers

Have recorded the statements of **HUN Kimsēng ហ៊ុន គីមសេង**, a witness, who provided the following information regarding her personal identity:

Last name: HUN ហ៊ុន

First name: Kimsēng គីមសេង

Alias: Yeay Nhà យាយ ញី

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

National Relinquishing

DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de réception):

.....10 / 10 / 2007.....

ម៉ោង (Time/Heure):.....13 : 40.....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:.....S.A.N.N. RADA.....

កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់បម្លើយសាក្សី

Written Record of Interview of Witness

ឯកសារបញ្ជាក់ថាជាកម្រិតត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
.....10 / 1 / Sept / 2008.....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:.....UCH ARUN.....

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ព្រះនរោត្តម ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

T07-252

~~អង្គជំនុំជម្រះ/No: D25/30~~

Born in 1932 at Kbal Au ក្បាលអូរ Village, Cheang Torng ជាងទង Subdistrict, Tram Kâk ត្រាំកក District, Takeo តាកែវ Province.

Nationality: Cambodian

Occupation: At home

Father's name: IECH Hîn អឿច ហ៊ិន (deceased)

Mother's name: LÂT Vèk ឡាត វ៉ែក (deceased)

Present residence at Srè Kruo ស្រែក្រូ វិល្លាហូ, Cheang Torng ជាងទង Subdistrict, Tram Kâk ត្រាំកក District, Takeo តាកែវ Province.

Husband's name: MEAS Kun ម៉ាស គុណ (living)

Children: 7

Previous crimes: None

- This person declared that he/she could read, write, and understand the Khmer language (but unable to see).
- This person declared that he/she could not read and write any other languages. Therefore, the original of this Written Record is written in the Khmer language.
- We advised this person that the taking of this statement is being audio or video recorded.
- This person told us that he/she had no relationship with the Charged Persons and Civil Parties.
- This person took an oath in accordance with the provisions of Rule 24 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers.
- We notified this person of the right against self-incrimination, in accordance with the provisions of Rule 28 of the Internal Rules of the Extraordinary Chambers.

Question-Answer:

Q: Where were you when Phnom Penh fell?

A: Right here, not evacuated anywhere until my imprisonment at Kraing Ta Chăn ក្រាំងតាចាន់ prison.

Q: Do you remember what year they arrested you?

A: June 1976, because of illness, not enough food, and I said I had no energy to work. The men ate a lot. When I did not have enough to eat I said so, and they recorded it. Then one day my son in law said to have a meeting to bring down the cooperative, and when we met they said that we opposed them, we were enemies, and they arrested us and put us in the Industry site at Moeung Char ម៉ឿងចារ for seven days.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 2
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

T07-252

~~១០៩/No: D25/30~~

Q: Who came to make the arrest?

A: The subdistrict militia.

Q: Do you remember the names?

A: Ta Ēm អែម. Back then he went around taking people from the villages. Now he is a monk at Watt Âng Rokar វត្តអង្គរកា in Taing Thom តាំងធំ Village.

Q: Did he just arrest you, or everyone?

A: In all 15 in that village. They arrested my husband and son in law first.

Q: How many children were with you?

A: I had seven children. They had arrested my husband and son in law one week earlier.

Q: Did you ever meet your husband and son in law again?

A: No, because we were placed in different locations.

Q: When they took you to Kraing Ta Chăn did you meet your husband?

A: No, but I saw my son in law.

Q: What work did your husband do at that time?

A: An ordinary person. He refused to be village chairman because he was a strictly religious person.

Q: When they arrested you and took you to Kraing Ta Chăn, what did you see in the prison?

A: They put me in a long prison [building] with a walk path on both sides, one unit of five people with the prisoners in a large room. Then they put us in shackles with an iron bar inserted underneath.

Q: How many prisoners were there?

A: Many. When it was full they took them to be killed. They were knew what they were doing. They forbid talking about not getting enough to eat. They did everything to frighten us. And before we went they had us go to meet Angkar first.

Q: Did they detain you with the men and women?

A: Yes, everyone was put there together.

Q: Who were all those prisoners?

A: They all came from District 105. There were Chinese, Yuon, Cham, two Yuon, and the 17 April people.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 3

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

T07-252

~~Case/No: D25/30~~

Q: Do you remember approximately how many?

A: Many. They killed twenty to thirty at a time, even one hundred.

Q: How did you know they killed prisoners?

A: I saw it. I snuck a look through the wall. The interrogators killed them one at a time. They buried them near the wall. They beat the small children [against a tree trunk]. They took blind people too.

Q: Did you see that often?

A: Every day.

Q: When they killed [វាយ] did you see the killers?

A: Those people were from that office. The chairmen are all dead, only Duch remains, but he never killed. He kept the records. The chairman was អ័ន អាន់, the deputy chairman was Penh ពេញ, but they are dead.

Q: Where did Duch work at that time?

A: At the Kraing Ta Chăn office.

Q: He was there the entire time?

A: No, but for more than one year. Now he lives near Watt ឃ័ng Roneap វត្តអង្គរនាប.

Q: When you saw them kill, what did you see? Women, children? And how?

A: I saw ropes and clubs in carts and long swords.

Q: When they killed, when you snuck a look, what did you see?

A: I saw them walking them along. They beat the children against the trunk of a teal [tarminalia] tree. I saw that with my own eyes. They threw crippled people into the pits still alive; they carried them in baskets to the pits.

Q: While you were detained, were you interrogated?

A: Yes, interrogated, interrogated by the chairman and the deputy chairman.

Q: Do you know their names?

A: Sann ស័ន and Duch Thom ឌុច ធំ [Big Duch]. Sann just sat and watched. Duch Tauch ឌុច តូច [Little Duch] gave beatings as ordered. Duch Thom, the record keeper, recorded.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 4

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

T07-252

~~១០១២/No: D25/30~~

Q: What did they ask during interrogation?

A: Asked about the reason behind it, the cooperative, about there not being enough food, the soup having no meat because they gave the meat to the subdistrict chairman. I answered truthfully so they did not mistreat me.

Q: Did they interrogate for a long time?

A: A long time. They asked, "Grandmother, you cut up vegetables and cook for them, correct?" I said that was correct.

Q: They did not mistreat you?

A: No, if you answered straight.

Q: Did you ever see them beat [វាយ] other prisoners?

A: They beat them; they screamed and bawled like cattle. I heard them beating during interrogations from a distance of about 50 meters.

Q: While at Kraing Ta Chăn the prisoners were not allowed to go anywhere?

A: No. They were held there all the time. There was only me that they had serve the food and gruel to the prisoners.

Q: What did they have the prisoners eat?

A: They said it there was no need to let them eat their fill, let them be weak, and keep it for your own children to eat their fill.

Q: Your husband died at Kraing Ta Chăn?

A: My husband and son in law died there; they hit them with clubs.

Q: How do you know?

A: After a long time, someone who lives here named Sieng សៀង (now dead) told me they killed them there.

Q: [Your] two infants died too?

A: They died from lack of breast milk.

Q: You had seven children with you?

A: Yes, seven. Two died there.

Q: How long were you detained?

A: 23 months, [I was] taken there in 76, and returned in June 78.

Q: Why were you released?

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៥ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ 5

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

T07-252

~~២០២/No. D25/30~~

A: I had served my sentence. They said to go home. They transported me back to the cooperative again.

Q: Not so many people survived that prison?

A: Not so many, just Sèn សែន who they had stay with me like my child, so he lived.

Q: They did not mistreat your children?

A: No, they had them mind the cattle.

Q: Did you see Khmer Rouge leaders come to Kraing Ta Chăn?

A: They came. Ta Mok ម៉ុក, Ta Kít គីត, Ta Kiev កៀវ from the District Committee, but they are dead now.

Q: Did they come frequently?

A: They came often, but they did not ask me anything, they just looked in.

Q: How many times did Ta Mok come?

A: Once or twice, he came just to look at the prisoners, he did not ask anything. Ta Kít, Ta Kiev were the same. Kít and Kiev came many times.

Q: How did you know Ta Kít and Ta Kiev, and did you see them?

A: I saw, I heard them talk. They came for a brief time (The guards said so.)

Q: Had you ever heard of Kraing Ta Chăn prison before?

A: No, I had never heard of it.

Q: Who was the leader of District 105?

A: I don't know much. The senior people, I did not know them.

Q: When they released you, what did they have you do in the cooperative?

A: They had me raise 70 pigs.

Q: After the Yuon came, they dug up the [grave] pits. Did you participate?

A: I did not go. I went to the ceremony.

Q: The person who killed your husband and child did they say where the bodies were?

A: I don't know.

• One copy of the written statement was provided to this witness.

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

T07-252

~~INSP/No: D25/30~~

- After it was read aloud the witness had no objections and agreed to sign or emplace thumbprint.

This task was completed at 11:30 hours on the same date.

Witness
[Thumbprint] HUN Kimsēng

Investigator
[Signature] Monique SOKHAN